

+ NOTICE DE MONTAGE

DEPUIS 1921  
**windhager**  
LE CHAUFFAGE

# VESTOWIN KLASSIK / PREMIUM



CUISINIÈRE / CHAUFFAGE CENTRAL

03/2019 093034/07

**FR**



# Sommaire

<b>1. Informations préalables, destinées aux professionnels .....</b>	<b>4</b>
1.1 Sécurité et précaution! .....	4
1.2 Cheminée .....	4
<b>2. Informations destinées aux installateurs.....</b>	<b>5</b>
2.1 Présentation des différents modèles.....	5
2.2 Etendue de la livraison, emballage .....	6
2.2.1 VestoWIN.....	6
2.2.2 Accessoires sur demande .....	6
2.3 Mise en place.....	7
2.4 Croquis cotés .....	8
2.4.1 VestoWIN Klassik 170.....	8
2.4.2 VestoWIN Klassik 220.....	9
2.4.3 VestoWIN Premium 200/202 .....	10
2.4.4 Coffret d'appareillage Vesto 200 et panneau de protection intermédiaire .....	11
2.5 Système/installation .....	12
2.5.1 Domaine d'utilisation .....	12
2.5.2 Normes .....	12
2.5.3 Circuits de chauffage.....	12
2.5.4 Eau de chauffage .....	13
2.5.5 Eau sanitaire (chargement du chauffe-eau en été).....	13
2.5.6 Batterie de sécurité (échangeur de chaleur).....	13
2.6 Changement de la tubulure de gaz de fumées .....	14
2.6.1 VestoWIN Klassik 170/220 .....	14
2.6.2 VestoWIN Premium 200/202 .....	15
2.7 Montage du tube de fumées .....	16
2.8 Raccordement au système de chauffage .....	17
2.9 Montage de la sécurité d'écoulement thermique.....	18
2.10 Montage de la plaque de cuisson en céramique et du tiroir de protection du sol .....	19
2.11 Montage de la table de cuisson en acier, du couvercle isolant (accessoires) et du tiroir de protection du sol ..	20
2.12 Montage des panneaux de protection décoratifs .....	21
<b>3. Informations destinées aux électriciens.....</b>	<b>23</b>
3.1 Branchements électriques.....	23
<b>4. Informations destinées aux techniciens de service .....</b>	<b>25</b>
4.1 Service après-vente et réparations .....	25
4.2 Contrôle et entretien de la sécurité d'écoulement thermique.....	25
4.3 Valeurs indicatives pour installation d'évacuation des fumées.....	25
4.4 Caractéristiques techniques pour le dimensionnement de l'installation d'évacuation des fumées selon la norme EN 13384-1.....	26
4.5 Caractéristiques techniques.....	26

## 1. Informations préalables, destinées aux professionnels

---

# 1. Informations préalables, destinées aux professionnels

## 1.1 Sécurité et précaution!

La chaudière, accessoires compris, est conforme à l'état de la technique le plus récent et satisfait aux prescriptions de sécurité en application. La chaudière, accessoires compris, est ou peut être alimentée en courant électrique (230 VAC). Une installation mal effectuée ou des réparations non conformes peuvent constituer un danger de mort par électrocution. Seul un personnel spécialisé et disposant de la qualification requise est autorisé à effectuer l'installation et la réparation de la chaudière.

### Symboles d'avertissement:

A la lecture de la présente notice d'installation, il convient de tenir tout particulièrement compte des symboles suivants.



---

#### Attention!

Le non-respect des remarques accompagnées de ce symbole peut **mettre des personnes en danger**.

---



---

#### Information!

Le non-respect des remarques accompagnées de ce symbole peut provoquer un **dysfonctionnement ou une détérioration du réservoir tampon, de la chaudière ou de l'installation de chauffage**.

---



---

#### Remarque!

Les passages marqués contiennent des **conseils et astuces** concernant l'utilisation et l'exploitation.

---

## 1.2 Cheminée

Une des conditions primordiales pour un fonctionnement irréprochable de l'installation de chauffage est un dimensionnement approprié de la cheminée. Les dimensions de la cheminée doivent être calculées selon les normes EN 13384-1. Les valeurs requises pour ce calcul sont fournies sous Caractéristiques techniques – Point 4.3. Un coupe-tirage est nécessaire en cas de dépassement du tirage maximal durant le fonctionnement.

L'installation d'évacuation des fumées doit posséder la classification minimale suivante :

Classe de température :	T400 = température d'exploitation nominale de 400 °C
Classe de résistance au feu de cheminée :	G = installation d'évacuation de fumées résistant au feu de cheminée
Classe de résistance à la corrosion :	2 = convient aux combustibles en bois naturel



#### Attention!

Le tirage de cheminée maximal autorisé pour les appareils VestoWIN est de 0,25mbar. Tout droit à la garantie est annulé en cas de dépassement de cette valeur en fonctionnement.

Le tirage de cheminée nominal (voir Caractéristiques techniques) doit en outre être à peu près maintenu pour garantir un fonctionnement économique (moins consommation de combustible).

Le tirage de la cheminée peut être indirectement réglé dans une plage limite au moyen du registre à combustible économique - voir notice de chauffage!

Il est interdit d'installer des régulateurs de tirage économiseurs d'énergie ou des clapets de sécurité contre l'explosion dans une pièce d'habitation. Veuillez tenir compte des prescriptions et directives légales.

---



---

#### Information!

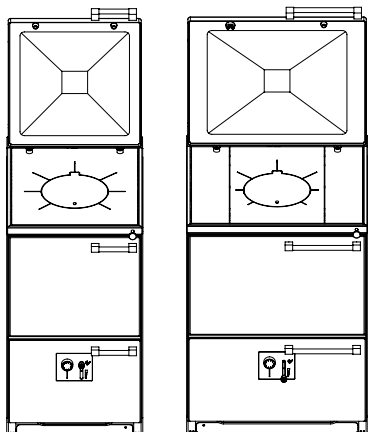
En cas d'assainissement d'installations existantes, il est fréquent que ces exigences relatives à la cheminée ne soient pas respectées. Il est par conséquent recommandé d'avoir recours à un maître ramoneur compétent pour une expertise de la cheminée avant le montage de l'installation de chauffage. Ainsi, des mesures d'assainissement appropriées peuvent aussi être définies à temps pour la cheminée (voir les caractéristiques techniques pour les valeurs nécessaires au dimensionnement de la cheminée).

---

## 2. Informations destinées aux installateurs

### 2.1 Présentation des différents modèles

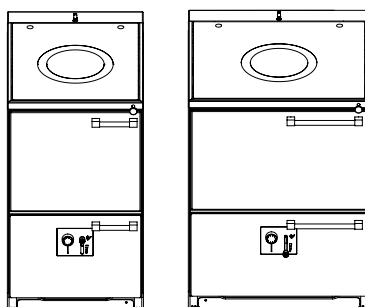
Table de cuisson en acier,  
couvrete isolant (accessoires)



VestowIN 170

VestowIN 220

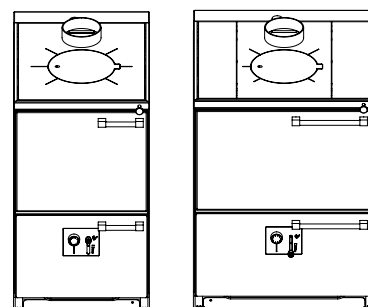
Table de cuisson vitrocéramique,  
couvrete isolant impossible



VestowIN 170

VestowIN 220

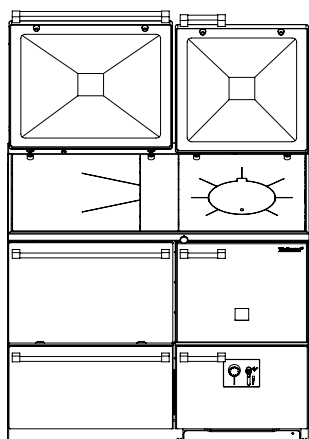
Table de cuisson en acier et raccor-  
dement de tube de fumée en haut,  
couvrete isolant impossible



VestowIN 170

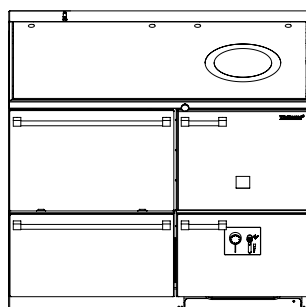
VestowIN 220

Table de cuisson en acier,  
couvrete isolant (accessoires)



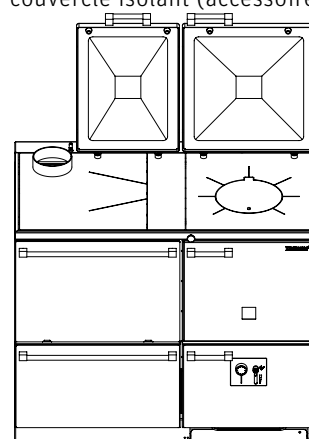
VestowIN Premium 200

Table de cuisson vitrocéramique,  
couvrete isolant impossible



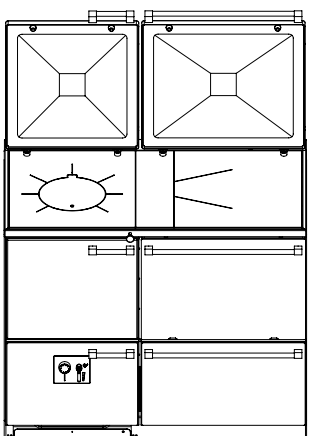
VestowIN Premium 200

Table de cuisson en acier et raccor-  
dement de tube de fumée en haut,  
couvrete isolant (accessoires)



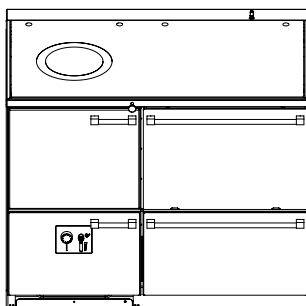
VestowIN Premium 200

Table de cuisson en acier,  
couvrete isolant (accessoires)



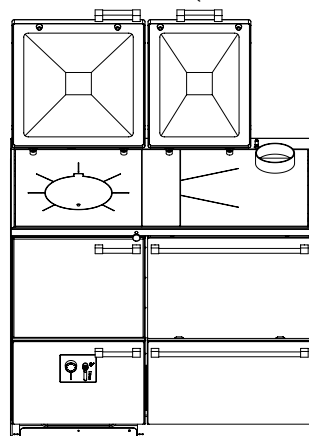
VestowIN Premium 202

Table de cuisson vitrocéramique,  
couvrete isolant impossible



VestowIN Premium 202

Table de cuisson en acier et raccor-  
dement de tube de fumée en haut,  
couvrete isolant (accessoires)



VestowIN Premium 202

Fig.2 VestowIN - Présentation des modèles

## 2. Informations destinées aux installateurs

### 2.2 Etendue de la livraison, emballage

#### 2.2.1 VestoWIN

Chaudière emballée dans une caisse de transport solide. Panneaux de protection décoratifs joints dans le carton.

Joint à la chaudière: poignée de manipulation [1], la buse [2], tiroir à cendres [3], 1 coude de purge d'air 3/8" avec soupape de purge [4].

Joint à la chemise d'instructions: notice d'installation, d'utilisation, de chauffage, etc.

A l'arrière dans la caisse: tiroir de protection du sol

A l'arrière de la chaudière: 4 écrous raccords

Installation en série: batterie de sécurité, registre à combustible économique, 2 x tubes de départ et de retour 1 1/4", thermostat minimum,

VestoWIN Premium uniquement: 2 lèche-frites et 1 gril dans le four

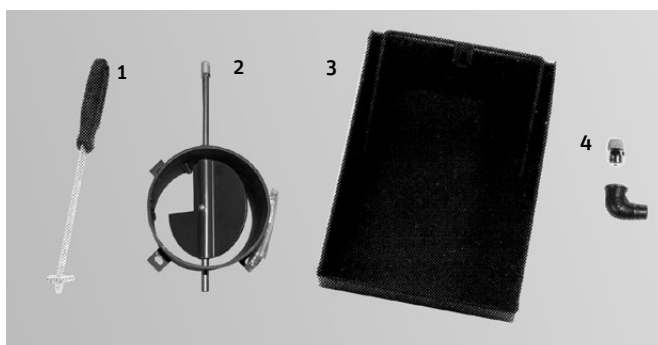


Fig.3 Accessoires en série

#### 2.2.2 Accessoires sur demande

##### En cas de commande, joint à la chaudière:

- Accessoires de nettoyage: tisonnier [6], racle à suie [7], brosse de nettoyage [8]
- douille murale, tube de fumées de 150 mm de longueur [5]
- 4 raccords à vis d'angle 1 1/4", 2 bouchons 1 1/4" et 2 mamelons 1 1/4" - 1" avec joints Klingerit [9]
- 1 resp. 2 couvercles isolants
- sécurité d'écoulement thermique - FK-060
- panneau de protection intermédiaire de 10 cm de largeur
- panneau pour la paroi latérale
- Bague terminale

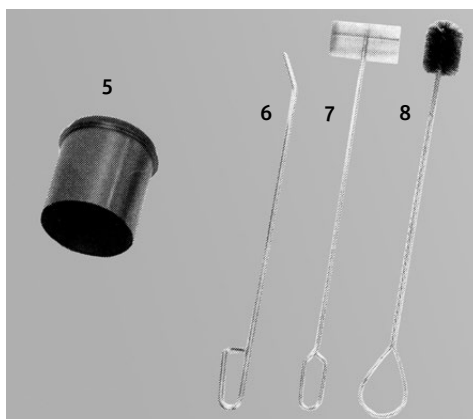


Fig.4 Accessoires sur demande

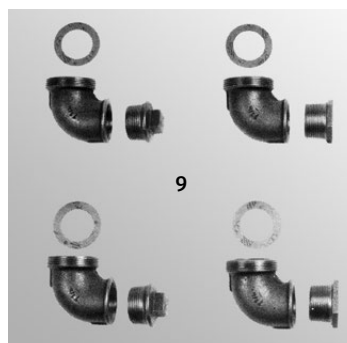


Fig.5 Raccords à vis

## 2. Informations destinées aux installateurs

---

### 2.3 Mise en place

- a) A l'installation, respecter toutes les prescriptions et directives en vigueur sur le site et des pompiers et Services de l'urbanisme et de l'habitat.
- b) L'appareil nécessite en permanence de l'air de combustion. Les fenêtres et les portes sur le site d'installation ne doivent par conséquent pas être étanches à l'air. Ceci est particulièrement important dans les pièces d'un volume inférieur à 4 m<sup>3</sup> par kW de puissance calorifique nominale.
- Les hottes d'aspiration, ventilateurs et autres éléments de chaudière peuvent influencer de façon négative sur la combustion. Prévoir le cas échéant une ouverture d'amenée d'air.
- Les besoins en air de combustion pour VestoWIN Klassik et Premium équivalent à env. 50 resp. 55 m<sup>3</sup>/h.
- c) Les distances suivantes entre le four et l'environnement doivent être respectées:
- Au moins 10 cm par rapport aux éléments combustibles du bloc-cuisine. Pour combler ces écarts, nous conseillons l'emploi du panneau de protection intermédiaire de notre gamme d'accessoires ou d'un autre panneau aéré d'au moins 10 cm de largeur.
  - Côté portes de chauffage et de cendrier, une distance de 10 cm par rapport à un mur doit être observée quand celui-ci se trouve devant le four. Dans le cas contraire, les portes de chauffage et de cendrier ne peuvent pas être complètement ouvertes resp. le tiroir à cendres pas intégralement sorti. De l'autre côté, aucune distance n'est prescrite pour l'installation par rapport aux murs crépis et non tapissés.
  - Le mur derrière la chaudière doit être résistant au feu.
  - La baguette de jointoiement murale doit être amovible.
  - Ni élément suspendu, ni hotte aspirante ne doivent être placés au-dessus de la chaudière. Si le dessous des éléments suspendus est bien isolé, une distance d'au moins 70 cm par rapport à la table de cuisson doit être respectée.
  - La distance entre le tube de fumées et le matériau combustible doit être d'au moins 50 cm de tous les côtés.
- Isoler le tube de fumées si cette distance ne peut pas être respectée.
- d) Le sol sous la chaudière doit être résistant au feu.

#### Vis de réglage:

Avec la VestoWIN, les 4 vis de réglage permettent d'aligner exactement la chaudière à l'horizontale et à la hauteur adaptée à la cuisine (850 mm + 17 resp. -3 mm) – Fig. 6.

Lors du transport sur le site d'installation, porter la chaudière ou la pousser sur une plaque de bois tendre pour ne pas endommager le sol.



---

#### Information!

Aligner impérativement la chaudière à l'horizontale avant de la raccorder.

---

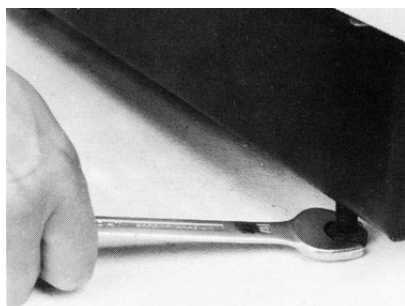


Fig. 6 Vis de réglage

## 2. Informations destinées aux installateurs

### 2.4 Croquis cotés

#### 2.4.1 VestoWIN Klassik 170

Toutes les cotes en mm.

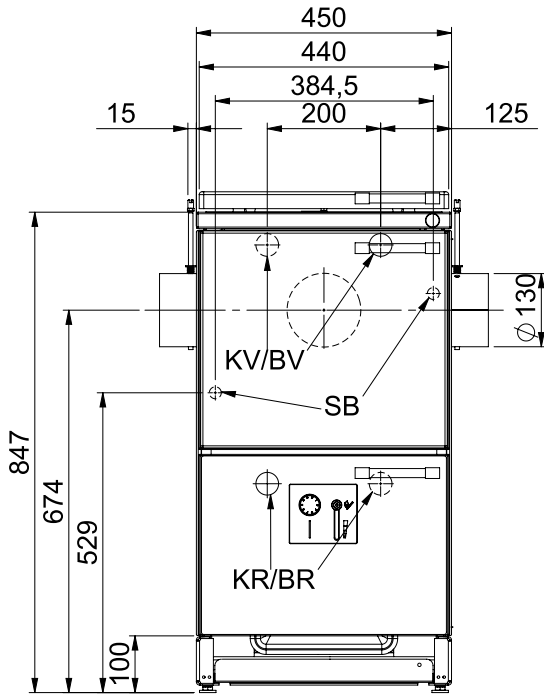


Fig. 7 Vue de face

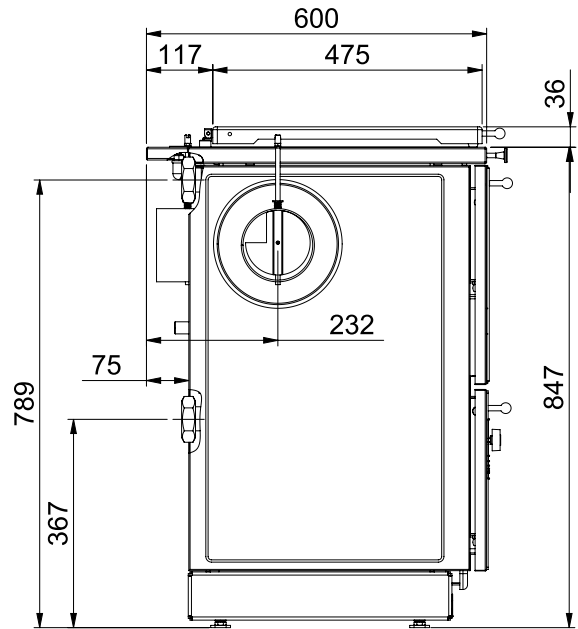


Fig. 8 Vue du côté gauche

KV/BV .....Départ chaudière / chauffe-eau (raccord fileté 5/4")  
KR/BR .....Retour chaudière / chauffe-eau (raccord fileté 5/4")  
SB .....Batterie de sécurité (tube de 1/2")

#### Raccord d'évacuation des fumées en haut

Couvercle isolant impossible

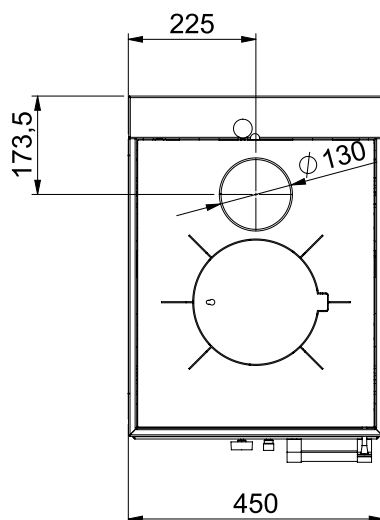


Fig. 9 Raccord d'évacuation des fumées en haut - Vue de dessus

## 2. Informations destinées aux installateurs

### 2.4.2 VestoWIN Klassik 220

Toutes les cotes en mm.

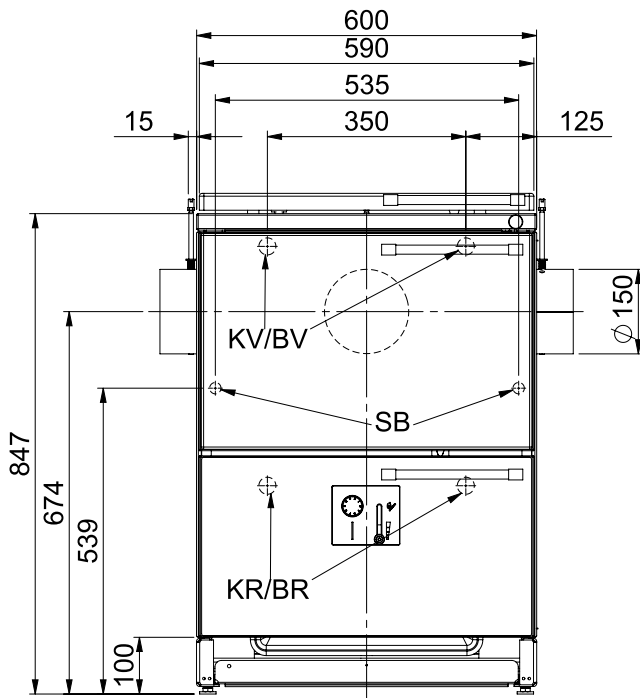


Fig.10 Vue de face

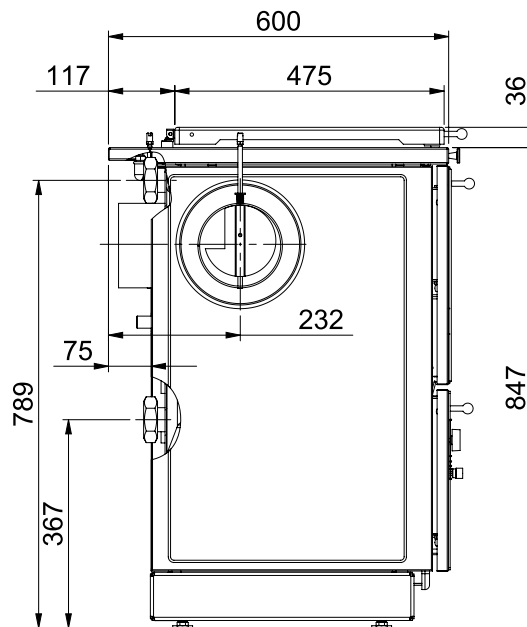


Fig.11 Vue du coté gauche

KV/BV .....Départ chaudière / chauffe-eau (raccord fileté 5/4")  
KR/BR.....Retour chaudière / chauffe-eau (raccord fileté 5/4")  
SB.....Batterie de sécurité (tube de 1/2")

### Raccord d'évacuation des fumées en haut

Couvercle isolant impossible

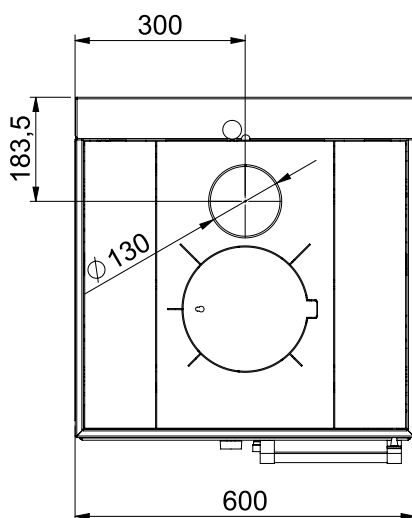


Fig.12 Raccord d'évacuation des fumées en haut - Vue de dessus

## 2. Informations destinées aux installateurs

### 2.4.3 VestoWIN Premium 200/202

Toutes les cotes en mm.

KV/BV .....Départ chaudière / chauffe-eau (raccord fileté 5/4")  
 KR/BR .....Retour chaudière / chauffe-eau (raccord fileté 5/4")  
 SB .....Batterie de sécurité (tube de 1/2")

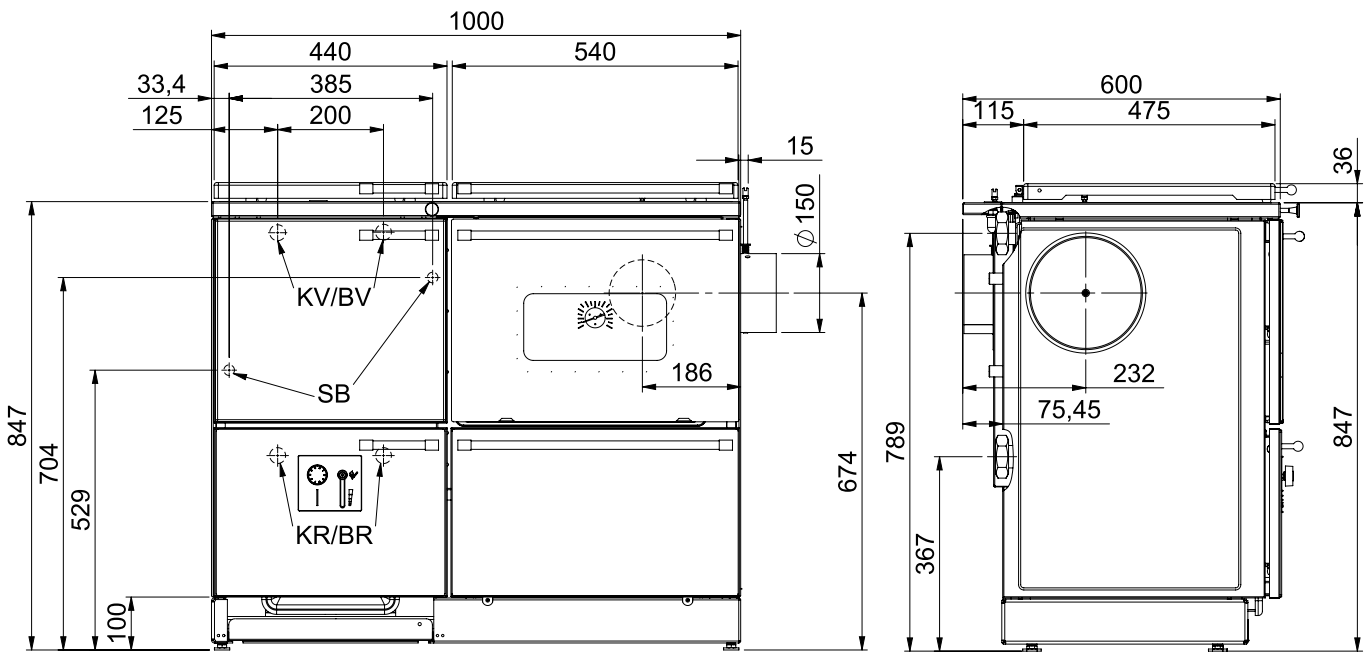


Fig. 13 Vue de face

Fig. 14 Vue de face

#### Raccord d'évacuation des fumées en haut

sCouverture isolant plus petit en cas de raccord d'évacuation des fumées

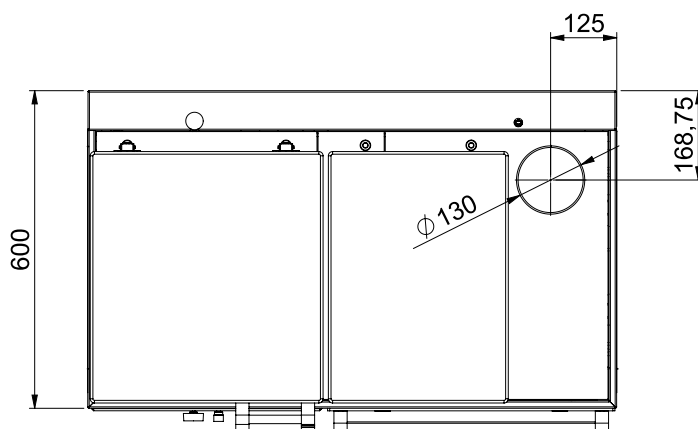


Fig. 15 Raccord d'évacuation des fumées en haut – Vue de dessus

## 2. Informations destinées aux installateurs

### 2.4.4 Coffret d'appareillage Vesto 200 et panneau de protection intermédiaire

#### Coffret d'appareillage Vesto 200

Toutes les cotes en mm.

KV/HV.....Départ chaudière / chauffage (tube 1")  
KR/HR.....Retour chaudière / chauffage (tube 1")

#### Panneau de protection intermédiaire VESTO 020

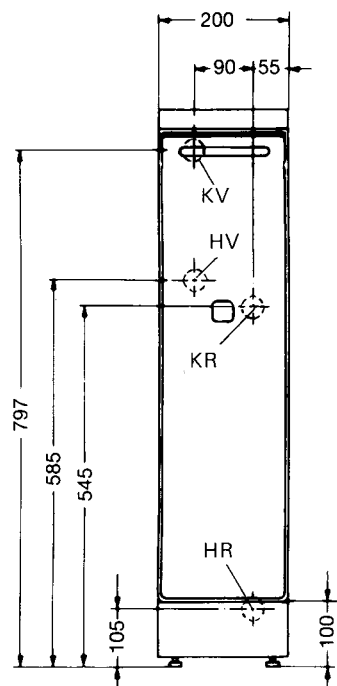


Fig. 16 Vue de face

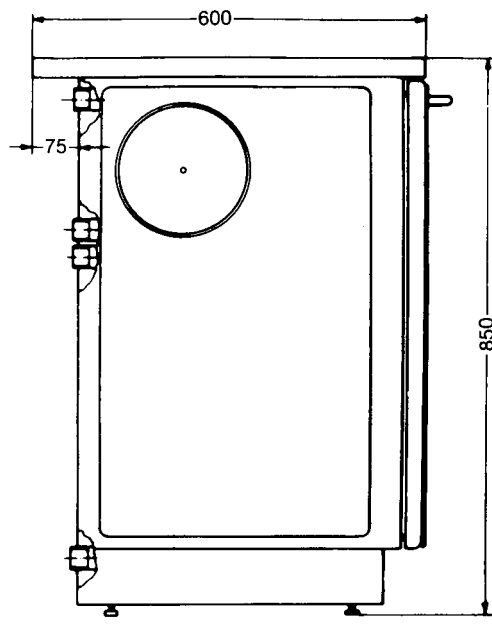


Fig. 17 Vue du côté gauche

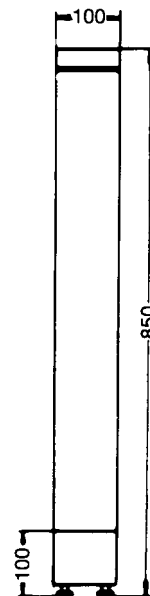


Fig. 18 Vue de face

### 2.5 Système/installation

#### 2.5.1 Domaine d'utilisation

pour des besoins calorifiques du bien-fonds selon la norme EN 12831.

Les chaudières sont conçues et homologuées pour être utilisées comme générateurs de chaleur pour les installations de chauffage à eau chaude et pour fonctionner à des températures de service jusqu'à 90° C. Pour le fonctionnement, des pompes (chauffage et chauffe-eau) sont requises.



#### Attention!

L'appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement à gravité ; la garantie perdra le cas échéant sa validité.

---

#### 2.5.2 Normes

Respecter la norme européenne suivante: EN 12828, selon cette dernière monter:

- a) Un vase d'expansion fermé.
- b) Une soupape de sécurité en parfait état de fonctionnement montée le plus haut possible sur la chaudière ou sur une conduite raccordée ne pouvant ainsi être bouchée.
- c) Un thermomètre, un manomètre
- d) Un dispositif automatique de dissipation de la chaleur empêchant un dépassement de la température de service maximale autorisée. En règle générale, utiliser la batterie de sécurité intégrée (échangeur de chaleur) en combinaison avec la sécurité d'écoulement thermique.



#### Information!

Dans les usines à eaux domestiques, même en cas de coupure de courant, une consommation de chaleur égale à la plus petite puissance de chaudière possible doit être assurée! En cas de non-respect, une surcontrainte thermique des éléments de la chaudière peut survenir et entraîner ainsi l'expiration de la garantie.

---

- e) Une sécurité de manque d'eau: Dans le cas des générateurs de chaleur avec une puissance calorifique nominale jusqu'à 300 kW, une sécurité de manque d'eau n'est pas indispensable s'il est assuré qu'une montée en température non admissible ne peut se produire en cas de manque d'eau.

Si la chaudière est montée sur un plan plus élevé que les radiateurs, prévoir impérativement une sécurité de manque d'eau.

#### 2.5.3 Circuits de chauffage

Un mélangeur 3 voies doit impérativement être installé. Le thermostat minimum monté en série doit être raccordé pour stopper la ou les pompes de circulation à des températures de chaudière inférieures à 65 °C. Ceci réduit la formation de condensat dans la chaudière et prolonge sa durée de vie.

En cas de fonctionnement avec un réservoir tampon, une vanne de retour avec une température de retour de 55 °C doit être prévue!

Avec les systèmes de chauffage à basse température avec une température nominale jusqu'à 50 °C, nous recommandons de prévoir un réservoir tampon.

#### Plusieurs circuits de chauffage:

Le total de la puissance consommée ne doit pas dépasser la puissance calorifique nominale de la chaudière. Pour permettre un meilleur réglage de l'installation, il faut installer des vannes de régulation continues. À cause du manque d'isolation du bien-fonds (construction neuve, pas encore de crépi) les besoins calorifiques calculés et effectivement nécessaires sont souvent très divergents.

#### Consommation de chaleur minimale:

En service, la puissance la plus faible possible de la chaudière doit pouvoir être dissipée en permanence. Une **consommation minimale de chaleur** (par ex. ne jamais fermer complètement les vannes mélangeuses manuelles, « circuit de prélèvement » ou radiateurs ne pouvant être fermés, ne pas monter de vannes thermostatiques sur tous les radiateurs) doit être **assurée dans chaque phase de fonctionnement**.

## 2. Informations destinées aux installateurs

---

### 2.5.4 Eau de chauffage



#### Information!

La composition chimique de l'eau de chauffage doit répondre aux lois, règlements, directives et normes régionales, p. ex. ÖNORM H 5195, VDI 2035, SWKI BT 102-01.

---

#### Applicable en Autriche (extrait de ÖNORM H 5195) :

- a) Selon la norme ÖNORM H 5195, il est nécessaire de faire vérifier tous les 2 ans l'état de l'eau de chauffage par un chauffagiste afin de prévenir les dommages dus à la corrosion et aux dépôts dans l'installation de chauffage.
- b) Rincez soigneusement les tuyauteries et les radiateurs avant de raccorder la chaudière.
- c) Pour protéger la chaudière des impuretés provenant de l'installation de chauffage, il est nécessaire, sur les installations anciennes ou existantes, de **monter un collecteur de boues** doté de robinets de maintenance dans le circuit de retour du chauffage.
- d) S'il n'est pas possible d'exclure la diffusion d'oxygène ou la formation de boues dans l'installation de chauffage, il faut isoler les circuits au moyen d'un échangeur de chaleur.
- e) En cas d'utilisation d'un antigel, garantir un **dosage minimal de 25 % d'antigel** ; dans le cas contraire, la protection contre la corrosion ne sera pas assurée.

### 2.5.5 Eau sanitaire (chargement du chauffe-eau en été)

Comme du combustible peut encore se trouver dans la chaudière après la fin du chargement du chauffe-eau, un prélèvement de l'énergie résiduelle doit être garanti – voir point 2.5.3 Circuits de chauffage ; Consommation de chaleur minimale.

### 2.5.6 Batterie de sécurité (échangeur de chaleur)

La batterie de sécurité sert de protection contre la surchauffe en cas d'interruption de la circulation (par ex. coupure de courant) et ne doit pas servir à préparer l'eau sanitaire. Montage de la sécurité d'écoulement thermique, voir 2.9.

---



#### Information!

Dans les usines à eaux domestiques, même en cas de coupure de courant, une consommation de chaleur égale à la plus petite puissance de chaudière possible doit être assurée! En cas de non-respect, une surcontrainte thermique des éléments de la chaudière peut survenir et entraîner ainsi l'expiration de la garantie.

---

#### Caractéristiques techniques de la batterie de sécurité:

Pression de raccordement minimum: 2 bar

Pression de service maximale: 6 bar

Dimension du raccordement: filetage mâle 1/2"

# 2.6 Changement de la tubulure de gaz de fumées

## 2.6.1 VestoWIN Klassik 170/220

Le raccordement à la cheminée de la chaudière d'appartement VestoWIN Klassik est possible à l'arrière ou sur le côté, à droite ou à gauche. La tubulure de gaz de fumées se trouve dans le compartiment de remplissage (les vis de fixation sont dans le sac - bague terminale) et les raccords latéraux sont fermés. Le modèle VestoWIN Klassik peut également être commandé avec le raccord d'évacuation des fumées en haut – types de chaudières personnalisés.

### Montage ou remplacement de la tubulure de gaz de fumées sur le raccord latéral :

- Dévisser l'obturateur [5] – Fig. 19, Fig. 21.
- Enlever l'agrafe de fixation [4] et l'isolation [3] – Fig. 19, Fig. 21.
- Enlever la tôle de recouvrement [2] intérieure avec le cordon d'étanchéité en desserrant 2 resp. 4 vis – Fig. 19, Fig. 21.
- Visser la tubulure de gaz de fumées [6], fournie dans le compartiment de remplissage, à l'aide de 4 vis. Un cordon d'étanchéité n'est pas nécessaire au niveau de la tubulure de gaz de fumées. La bague terminale [7] – accessoire : VESTO 009 – peut être commandée et montée ultérieurement si nécessaire – Fig. 20, Fig. 22.
- Visser la tôle de recouvrement [2] intérieure à l'arrière avec le cordon d'étanchéité, insérer l'isolation [3]. Il ne reste que l'agrafe de fixation [4] et l'obturateur [5].

### VestoWIN Klassik 170

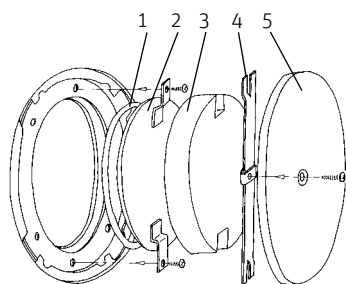


Fig. 19 Enlèvement du recouvrement – VestoWIN Klassik 170

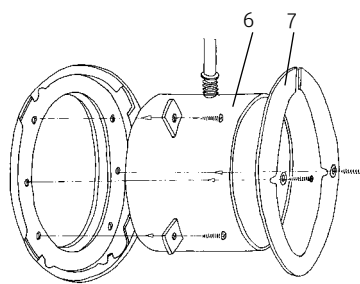


Fig. 20 Montage de la tubulure de gaz de fumées – VestoWIN Klassik 170

### VestoWIN Klassik 220

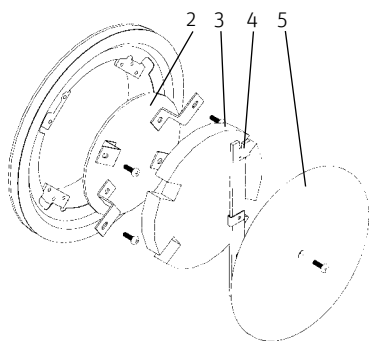


Fig. 21 Enlèvement du recouvrement – VestoWIN Klassik 220

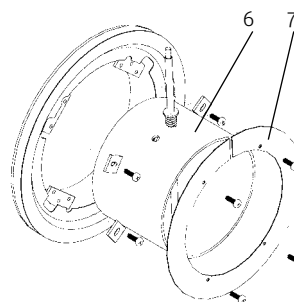


Fig. 22 Montage de la tubulure de gaz de fumées – VestoWIN Klassik 220

1..... Cordon d'étanchéité  
2..... Tôle de recouvrement  
3..... Isolation  
4..... Agrafe de fixation

5..... Obturateur  
6..... Tubulure de gaz de fumées  
7..... Bague terminale (accessoire : VESTO 009)

## 2. Informations destinées aux installateurs

### 2.6.2 VestoWIN Premium 200/202

Le raccordement à la cheminée de la cuisinière de chauffage central VestoWIN Premium se trouve à l'arrière ou sur le côté, à gauche ou à droite. La tubulure de gaz de fumées se trouve dans le compartiment de remplissage (les vis de fixation sont dans le sac - bague terminale) et le raccord latéral est fermé. Le modèle VestoWIN Premium peut également être commandé avec le raccord d'évacuation des fumées en haut – types de chaudières personnalisés.

#### Montage ou remplacement de la tubulure de gaz de fumées sur le raccord latéral :

- Retirer l'obturateur [5], l'isolation de petite taille [2] et l'agrafe de fixation [4] – Fig. 23.
- Enlever la tôle de recouvrement [1] intérieure en desserrant 2 vis – Fig. 23.
- Visser la tubulure de gaz de fumées [6], fournie dans le compartiment de remplissage, à l'aide de 4 vis. Un cordon d'étanchéité n'est pas nécessaire au niveau de la tubulure de gaz de fumées. La bague terminale [7] – accessoire : VESTO 009 – peut être commandée et montée ultérieurement si nécessaire – Fig. 24.
- Visser la tôle de recouvrement intérieure [1] avec le cordon d'étanchéité arrière, insérer l'isolation de grande taille fournie [3]. Accrocher l'agrafe de fixation [4] et visser l'obturateur [5] – Fig. 25.



#### Information!

L'isolation ronde de petite taille [2] est destinée au raccordement latéral et l'isolation ronde de grande taille [3] fournie est destinée au raccordement à l'arrière.

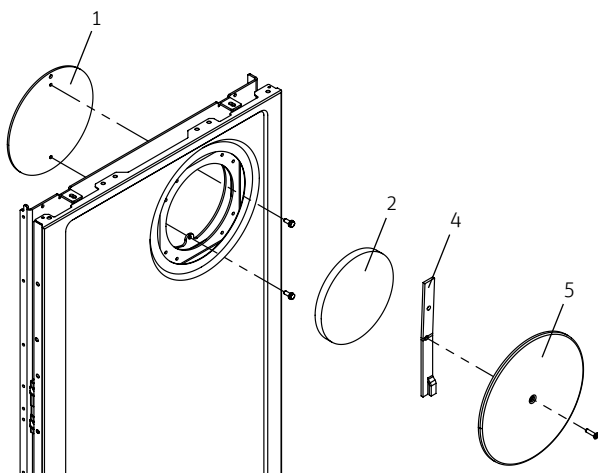


Fig. 23 Enlèvement du recouvrement – VestoWIN Premium 200/202

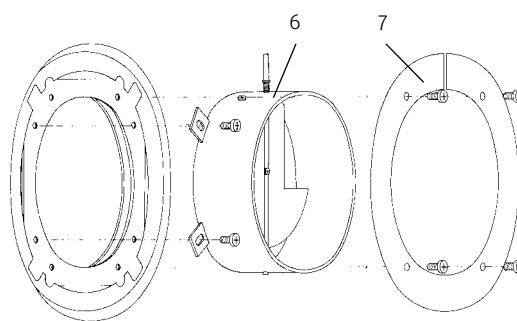


Fig. 24 Montage de la tubulure de gaz de fumées – VestoWIN Premium 200/202

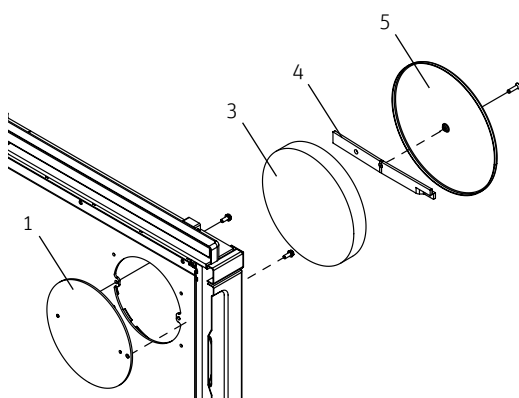


Fig. 25 Montage de l'obturateur – VestoWIN Premium 200/202

- ..... Cordon d'étanchéité
- ..... Isolation de petite taille pour le raccordement latéral
- ..... Isolation de grande taille pour le raccordement à l'arrière
- ..... Agrafe de fixation
- ..... Obturateur
- ..... Tubulure de gaz de fumées
- ..... Bague terminale (accessoire : VESTO 009)

## 2. Informations destinées aux installateurs

---

### 2.7 Montage du tube de fumées

- a) Installer le tube de fumées en pente ascendante vers la cheminée (angle idéal: 45°). Longueur maximale du tube de fumées à la cheminée: 3 m.



#### Information!

La longueur d'une partie légèrement ascendante (angle max. de 30°) ou horizontale de ce tube de fumées ne doit pas dépasser 1 m.

---

- b) Eviter les coudes à 90° et opter plutôt pour des coudes à 45°.
- c) Le tube de fumées (accessoires) et la douille murale (accessoires) ne doivent pas rétrécir la section de la cheminée. La douille murale doit être maçonnée de façon étanche aux gaz de fumées.
- d) Un coupe-tirage est nécessaire, en cas de dépassement du tirage maximal en service (voir caractéristiques techniques Pt 4.4). Nous recommandons l'emploi de régulateurs de tirage économiseurs d'énergie EZR pour que la cheminée soit bien aérée et reste sèche.



#### Attention!

Il est interdit d'installer des régulateurs de tirage économiseurs d'énergie ou des clapets de sécurité c,ontre l'explosion dans une pièce d'habitation. Veuillez tenir compte des prescriptions et directives légales.

---

- e) Pour le raccordement latéral direct à la cheminée, la distance minimale entre la paroi latérale et la cheminée est de 13 mm pour la commande du clapet d'étranglement et pour l'orifice de mesure de contrôle.  
Si la chaudière doit se trouver tout contre le mur, enlever le clapet d'étranglement.

## 2. Informations destinées aux installateurs

### 2.8 Raccordement au système de chauffage

Montage aisé avec 2 x départ et 2 x retour 1¼". Le vissage en cas de montage au ras du mur est ainsi possible directement derrière la chaudière. Avec le raccordement à vis, la chaudière peut à tout moment être facilement déconnectée du système de tuyauteries (par ex. pour le crêpi après installation).



#### Information!

Rincer soigneusement les tuyauteries et les radiateurs avant de mettre la chaudière de chauffage central en service.

#### Mise en place de l'écrou raccord:

Placer l'écrou raccord dans le haut sur le raccordement de la chaudière ①, le pousser vers le bas ② et l'enfiler dans le bas ③ - Fig. 26

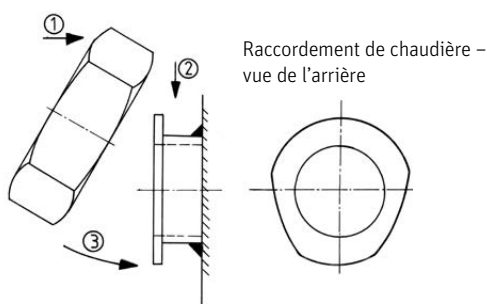


Fig. 26 Mise en place de l'écrou raccord

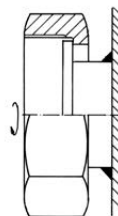


Fig. 27 Ecrou raccord en place

#### Raccordement à vis en angle (accessoires) ou droit:

accessoires:

4 raccords à vis d'angle 1¼" - n° 95

2 mamelons 1¼" - 1" - n° 241

2 bouchons 1¼" - n° 290

à fournir par l'installateur au lieu du raccord d'angle:  
pièce filetée 1¼" - n° 370

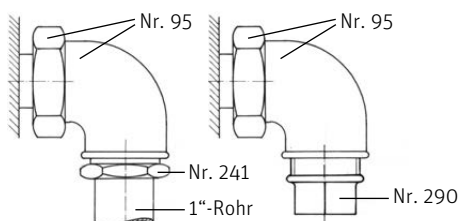


Fig. 28 Raccordement à vis d'angle

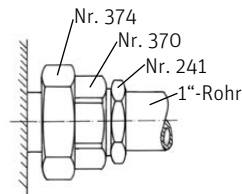


Fig. 29 Raccordement à vis droit

#### Fermeture des raccords de chaudière non utilisés:

à fournir par l'installateur au lieu du raccord d'angle:  
bouchon 1¼" - n° 290 pièce filetée directe 1¼" - n° 370

à fournir par l'installateur au lieu du raccord d'angle:  
bouchon 1¼" - n° 300 pièce filetée directe 1¼" - n° 373

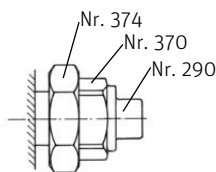


Fig. 30

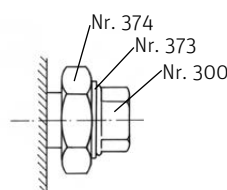


Fig. 31

## 2. Informations destinées aux installateurs

### Raccordement de chauffe-eau (tube 1 1/4"):

Mamelon inutile (n° 241).

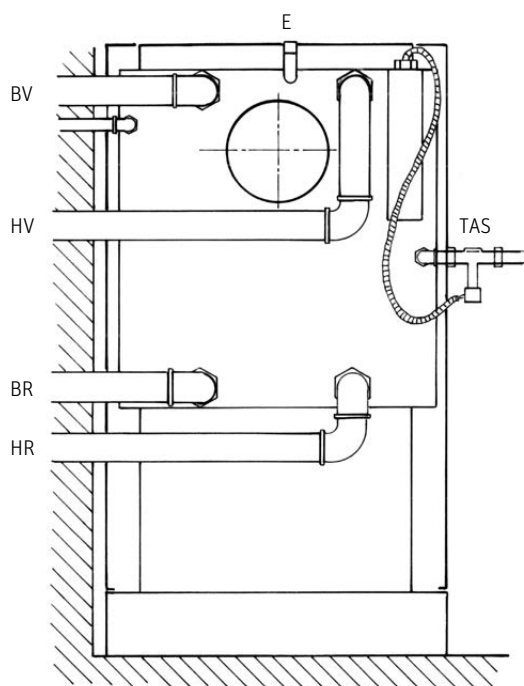


Fig. 32 Raccordements d'un côté et sécurité d'écoulement thermique

HV..... Départ chauffage  
HR..... Retour chauffage  
BV ..... Départ chauffe-eau

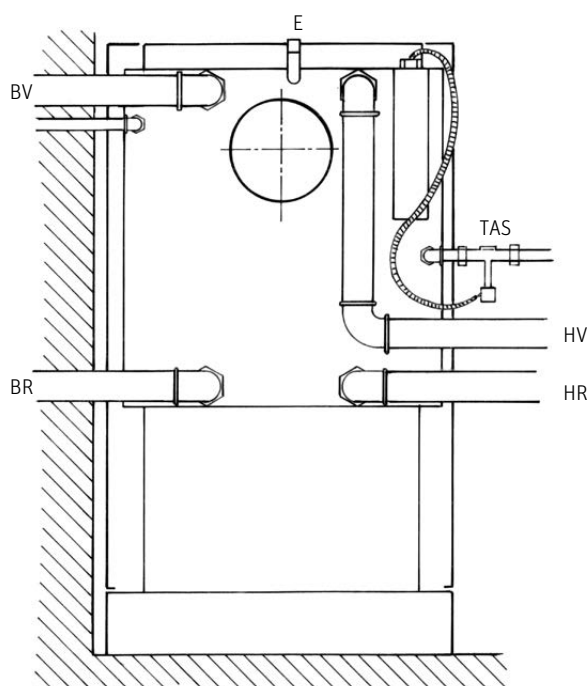


Fig. 33 Raccordements des deux côtés et sécurité d'écoulement thermique

BR..... Retour chauffe-eau  
TAS..... Sécurité d'écoulement thermique  
E ..... Purge d'air

### Purge d'air:

**Remarque:** Réaliser l'étanchéité du coude de purge d'air avant de commencer le montage.

La purge d'air doit être vissée sur le manchon 3/8" à l'arrière de la chaudière, conformément aux Fig. 32 et Fig. 33.

Pour ce faire, utiliser le coude de purge d'air avec coude 3/8" n° 92 à filetage intérieur et extérieur. La purge d'air a ainsi lieu sur l'évidement carré dans la baguette de jointoiement murale.

Si une purge d'air automatique est souhaitée, utiliser un pot de purge avec vanne d'arrêt. La baguette de jointoiement murale reste ainsi amovible !

## 2.9 Montage de la sécurité d'écoulement thermique

- Le montage terminé, la sécurité d'écoulement thermique et le raccord-en T de nettoyage doivent encore être accessibles.
- En vue du contrôle fonctionnel, l'écoulement doit être visible ; pour cette raison, utiliser un entonnoir d'écoulement.
- Le raccord ne doit pas pouvoir être verrouillé à la main.

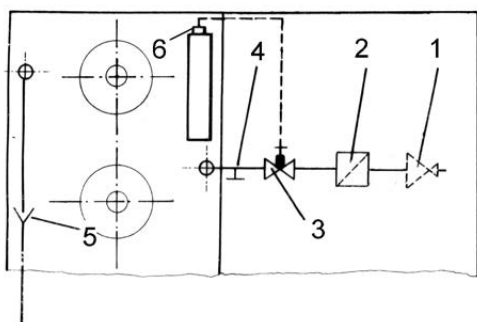


Fig. 34 Raccordement de la batterie de sécurité

Branchement selon EN 303-5:

Pression minimum de raccordement de la batterie de sécurité: 2 bars.

- ..... Réducteur de pression (uniquement en cas de raccordement KW de plus de 6 bars)
- ..... Collecteur de boues
- ..... Sécurité d'écoulement thermique (s'ouvre à env. 95 °C)
- ..... Raccord-en T de nettoyage
- ..... Entonnoir d'écoulement
- ..... Gaine d'immersion pour la sonde de la sécurité d'écoulement thermique

## 2. Informations destinées aux installateurs

### 2.10 Montage de la plaque de cuisson en céramique et du tiroir de protection du sol

- Saisir la plaque de cuisson en céramique sur la caisse et la poser à plat sur le sol.
- ortir le centrage plaque de cuisson en céramique (1x VestoWIN Klassik, 2x VestoWIN Premium) du tiroir à cendres.
- Monter comme illustré la centrage sur les consoles de chaudière (Klassik + Premium), ainsi que les consoles de la partie four (Premium uniquement) avec des vis à tête fraisée – Fig. 35.
- Poser la plaque de cuisson en céramique sur le cordon d'étanchéité – Fig. 36.



#### Attention!

Risque de coincement !

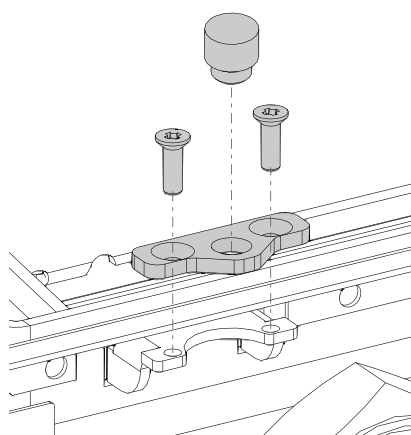


Fig. 35 Centrage plaque de cuisson en céramique

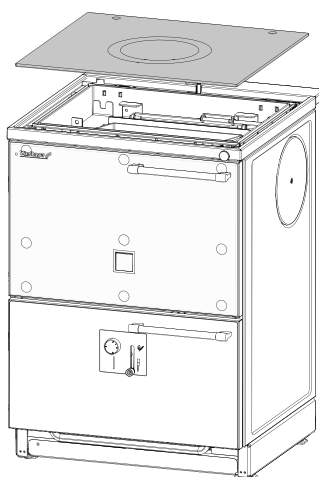


Fig. 36 Poser la plaque de cuisson en céramique

- Ouvrir la porte de cendrier, insérer le tiroir de protection du sol dans le bas – Fig. 37.

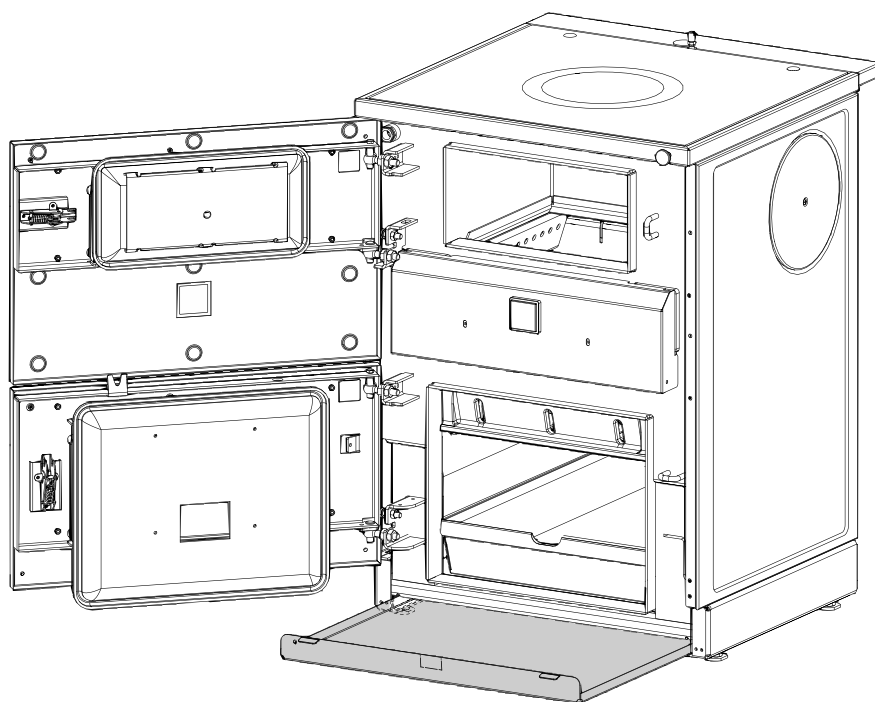


Fig. 37 Installation du tiroir de protection du sol

## 2. Informations destinées aux installateurs

### 2.11 Montage de la table de cuisson en acier, du couvercle isolant (accessoires) et du tiroir de protection du sol

- Sortir la ou les tables de cuisson en acier de leur emballage, enlever l'huile de la partie supérieure avec un chiffon doux ou du papier et les poser sur la chaudière – Fig. 38.
- Sortir le ou les couvercles isolants (accessoires) de leur emballage et enficher la charnière dans le couvercle isolant-support sur la table de cuisson en acier – Fig. 38.
- Ouvrir la porte du cendrier, insérer le tiroir de protection du sol dans le bas – Fig. 38.



#### Remarque !

A la première mise en chauffe, l'huile résiduelle s'évapore avec un léger dégagement de fumée et d'odeur. Les résidus d'huile peuvent être enlevés avec un produit de nettoyage liquide – voir également la Notice d'utilisation.

- 1..... Couvercle isolan (accessoires)
- 2..... Table de cuisson en acier
- 3 ..... Tiroir de protection du sol

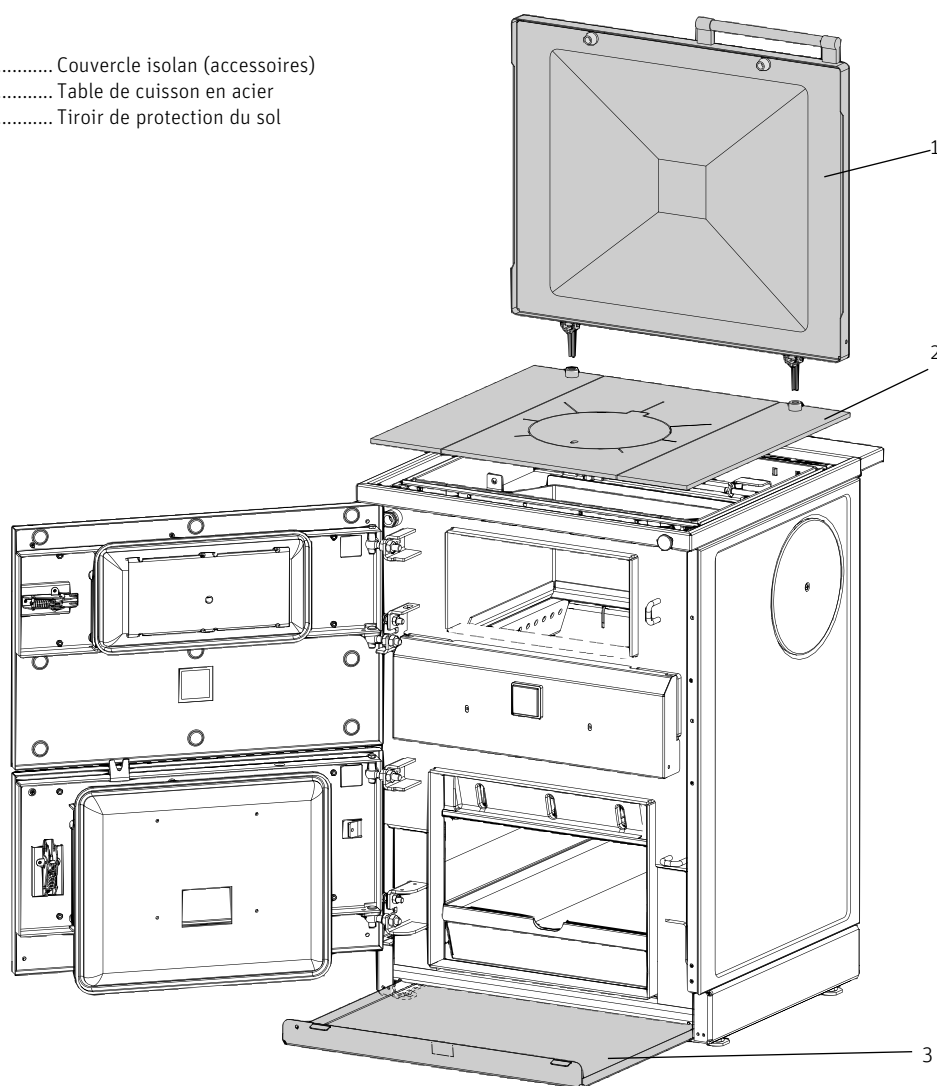


Fig. 38 Monter la/les table(s) de cuisson en acier, le couvercle isolant (accessoires) et le tiroir de protection du sol

### 2.12 Montage des panneaux de protection décoratifs

#### Montage du panneau de protection décoratif:

- a) Démonter la contre-porte du cendrier en desserrant 4 vis et écrous à l'intérieur.  
**Remarque :** 4 vis ne sont ensuite plus nécessaires.
- b) Démonter la poignée de porte du cendrier en desserrant les deux vis à l'intérieur.  
**Remarque :** Les 4 rondelles ne sont ensuite plus nécessaires.
- c) Retirer la manette du régulateur de tirage et dévisser la vis moletée du registre à combustible économique.
- d) Poser le panneau de protection décoratif sur la contre-porte du cendrier et fixer la poignée sur la contre-porte du cendrier, sans rondelles et seulement avec les vis.
- e) Poser la contre-porte sur la porte du cendrier et la visser fermement à l'intérieur sur les boulons avec 4 écrous.
- f) Monter la manette du régulateur de tirage et revisser la vis moletée du registre à combustible économique.

- 1..... Bouton du régulateur
- 2..... Vis moletée
- 3 ..... Poignée de porte du cendrier
- 4 ..... Panneau d'habillage
- 5 ..... Support d'habillage
- 6 ..... Porte du cendrier
- 7..... Équerre d'entraînement (équerre en L)

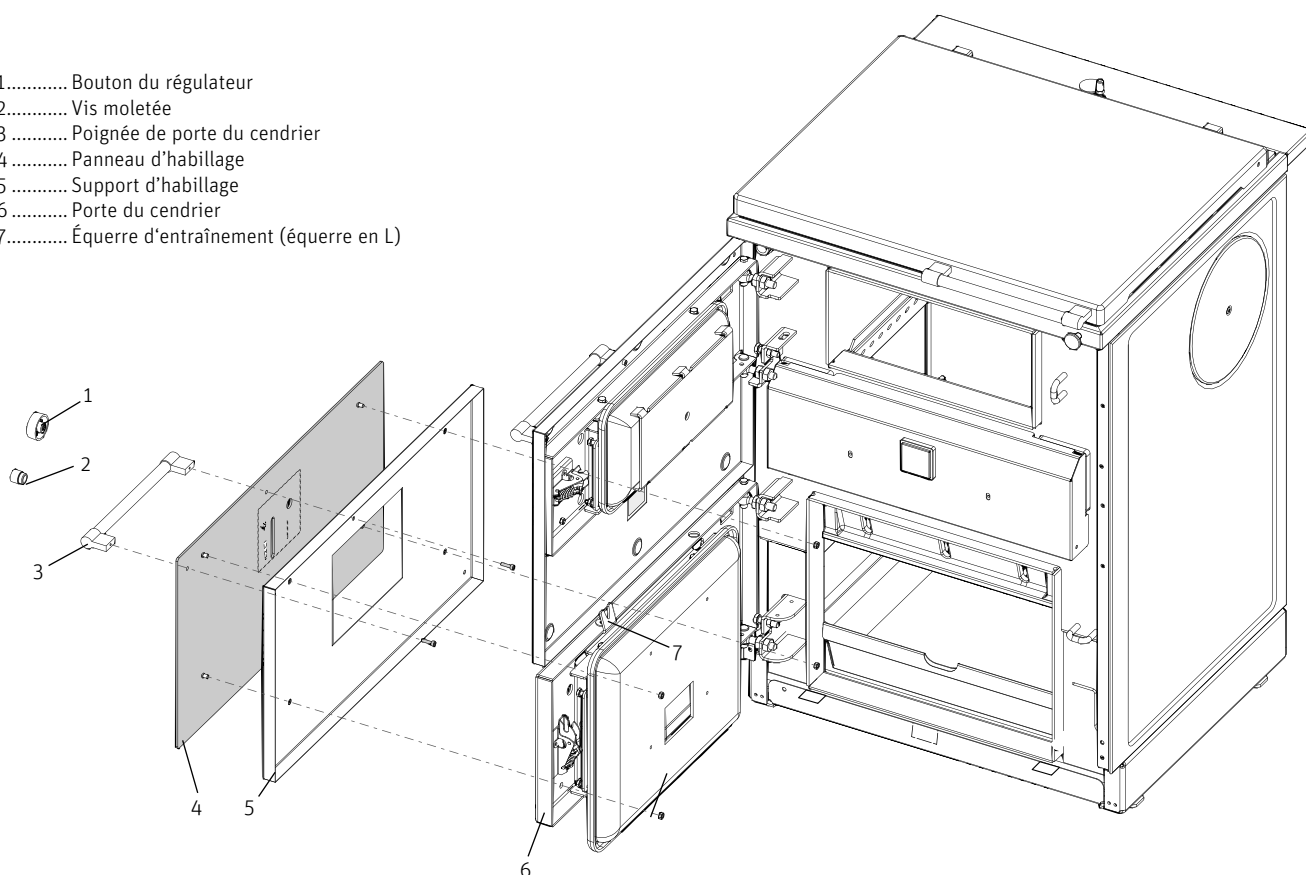


Fig. 39 Montage du panneau de protection décoratif



#### Information!

L'équerre d'entraînement [7] ne doit pas être démontée. Si elle est démontée, la garantie est annulée. L'équerre empêche que la porte du cendrier reste ouverte et évite une contrainte thermique excessive !

## 2. Informations destinées aux installateurs

### Montage du panneau de protection décoratif sur le tiroir à bois (VestoWIN Premium uniquement):

a) Démonter la poignée de tiroir à bois en desserrant les deux vis à l'intérieur.

**Remarque :** Les 4 rondelles ne sont ensuite plus nécessaires.

b) Desserrer 2 vis et écrou du contre-tiroir à bois à l'intérieur

**Remarque :** Les 2 vis ne sont ensuite plus nécessaires.

c) Poser le panneau de protection décoratif sur le contre-tiroir à bois, fixer la poignée sur le contre-tiroir à bois sans les rondelles et seulement les vis et bloquer les 2 boulons avec respectivement un écrou.

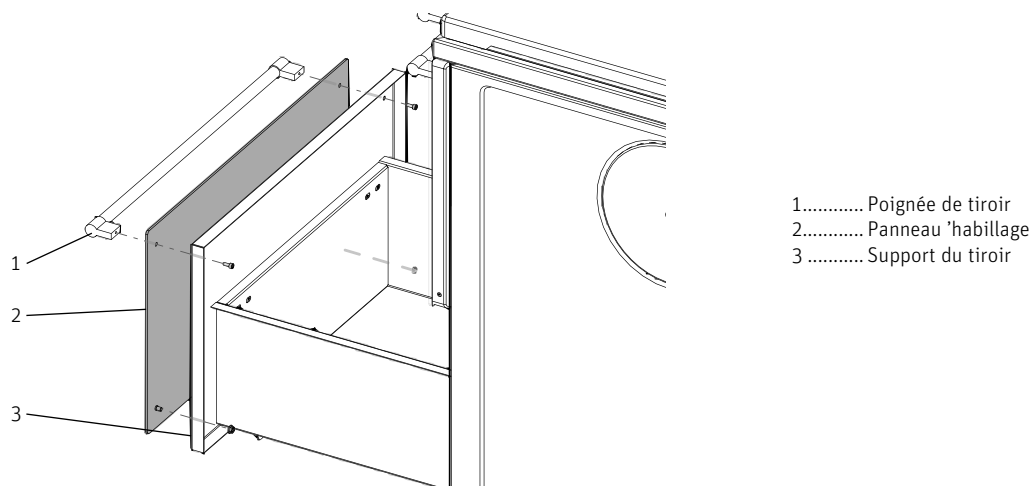


Fig. 40 Montage du panneau de protection décoratif sur le tiroir à bois

## 3. Informations destinées aux électriciens

### 3.1 Branchements électriques

La chaudière et ses accessoires sont conçus exclusivement pour être installés dans des locaux secs (type de protection IP 10). L'installation électrique doit exclusivement être réalisée par un technicien spécialisé. Respecter les prescriptions et directives des organismes ÖVE, VDE, ASE et du distributeur d'énergie local.

#### Thermostat minimum installé !

Un thermostat minimum est installé en série derrière le téléthermomètre de la VestoWIN. Le câble silicone résistant à la chaleur doit être posé vers l'arrière entre la chaudière et la paroi latérale.

Le connecteur est adapté pour le coffret d'appareillage Vesto 200 avec la pompe de chauffage incorporée. Si un coffret d'appareillage Vesto 200 n'est pas utilisé, le connecteur de raccordement de la pompe de chauffage et éventuellement de la pompe de charge de chauffe-eau doit être débranché.

Fonction du thermostat minimum :

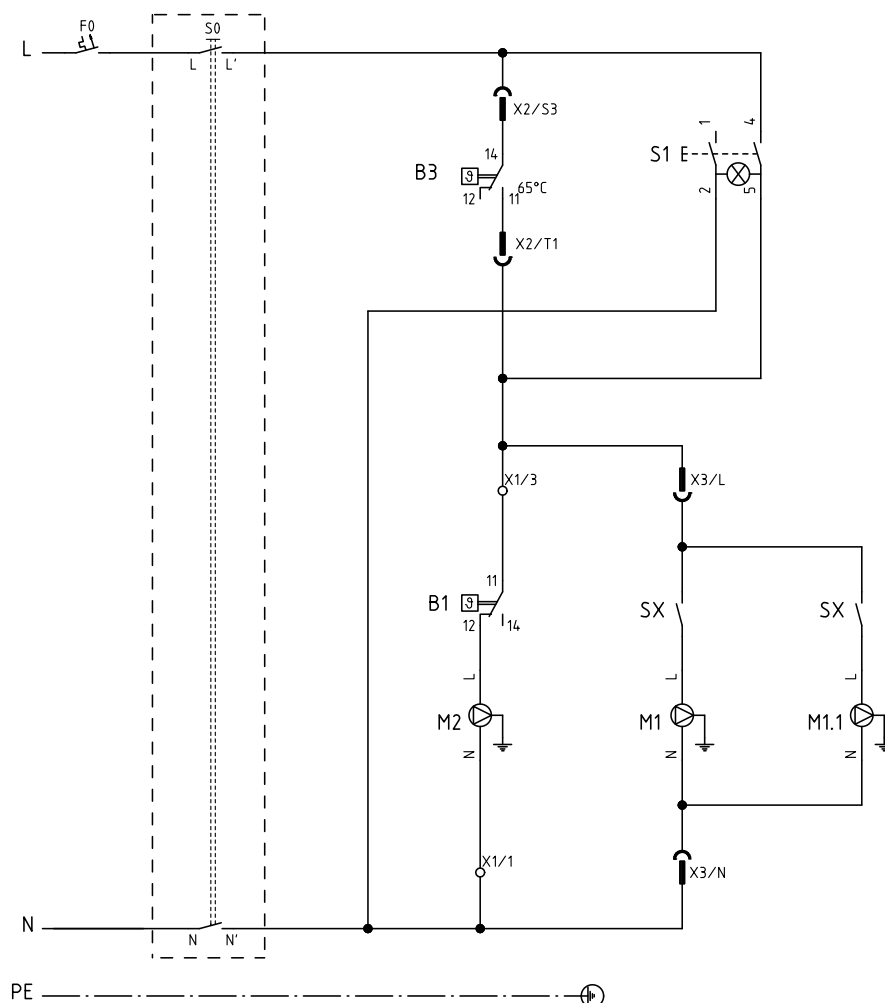
ne démarre la pompe de chauffage (et éventuellement la pompe de charge du chauffe-eau) que lorsque la température d'eau de la chaudière dépasse 65 °C.



#### Information!

Le thermostat minimum doit être raccordé pour éviter la formation de condensat. La température de commutation réajustée à 65 °C ne doit pas être modifiée. Quand cette condition n'est pas respectée, une corrosion de la chaudière peut survenir et annuler par conséquent la garantie.

#### Schéma de principe VestoWIN avec coffret d'appareillage



092571/00



## 4. Informations destinées aux techniciens de service

### 4.1 Service après-vente et réparations

Seules les personnes spécialisées et disposant des qualifications requises sont autorisées à effectuer des travaux de service et de réparation.

### 4.2 Contrôle et entretien de la sécurité d'écoulement thermique

(Prière d'informer vos clients)



#### Attention!

Le bon fonctionnement de la sécurité d'écoulement thermique doit être contrôlé une fois par an par un spécialiste, de même que le degré d'entartrage de la batterie de sécurité. Si la batterie de sécurité est entartrée, elle doit absolument être détartrée.

- Presser le capuchon rouge contre la soupape (Fig. 41) > l'eau doit s'écouler dans l'entonnoir.
- Faible écoulement vers l'entonnoir > batterie de sécurité entartrée (pomper un agent anti calcaire –, par ex. de l'acide formique, à travers la batterie de sécurité).
- La sécurité d'écoulement thermique goutte > nettoyer le joint du piston et le siège de la soupape. Si le joint est endommagé > changer le piston.

**Remarque :** Pour cela, il n'est pas nécessaire de démonter la robinetterie !

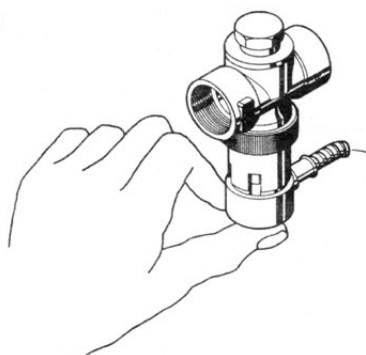


Fig. 41 Sécurité d'écoulement thermique

### 4.3 Valeurs indicatives pour installation d'évacuation des fumées

Les indications relatives à la cheminée sont uniquement des valeurs indicatives qui ne peuvent pas remplacer une évaluation sur site de la cheminée par un expert.

		Unité	VEK170	VEK220	VEP200/202
Cheminée isolée	Hauteur minimum <sup>1</sup>	m	6	6	6,5
	Ø minimum	mm	130	150	150
Cheminée maçonnée, non isolée <sup>2</sup>	Hauteur minimum <sup>1</sup>	m	6,5	6,5	8
	Section minimum	mm	140 x 140	150 x 150	150 x 150

1 Hauteur d'interception effective (hauteur entre entrée du tube de gaz de fumées et l'embouchure de la cheminée)

2 En considération d'une éventuelle non-atteinte du point de rosée, il convient de tenir compte des longueurs et sections max. des cheminées

#### 4. Informations destinées aux techniciens de service

### 4.4 Caractéristiques techniques pour le dimensionnement de l'installation d'évacuation des fumées selon la norme EN 13384-1

Chaudière d'appartement VestoWIN	Symbole	Unité	VestoWIN Klassik 170	VestoWIN Klassik 220	VestoWIN Premium 200/202
<b>Valeurs dans la pratique</b>					
Puissance calorifique nominale	Q	kW	17,0	20,0	20,0
Charge calorifique nominale (puissance de combustion)	QN	kW	20,8	25,0	24,8
Concentration volumique en CO <sub>2</sub>	$\sigma$ (CO <sub>2</sub> )	%	10,5	9,7	7,1
Débit massique des gaz de fumées à puissance nominale	m	kg/s	0,0134	0,0176	0,0235
Durée de combustion à puissance nominale	TW	°C	270	275	219
Tirage de cheminée requis	PW	Pa	12	12	15
Diamètre du raccord d'évacuation des fumées à l'arrière, à gauche, à droite		mm	130	150	150
Diamètre du raccord d'évacuation des fumées en haut		mm	130	130	130

### 4.5 Caractéristiques techniques

	Unité	VestoWIN Klassik 170	VestoWIN Klassik 220	VestoWIN Premium 200/202
Domaine d'application/type de construction		- installations fermées (GA) - installation dans le bloc-cuisine - régime cuisson - pompe(s) requise(s) (régime gravité non possible)		
Combustible		Bûches de bois (33 cm)		
Volume de remplissage combustible	litres	33 (≅ 5 kg bois dur)	40 (≅ 7 kg bois dur)	33 (≅ 5 kg bois dur)
Charge thermique nominale totale	kW	17,0	20,0	20,0
Puissance calorifique de la chaudière	kW	12,0	17,0	13,0
Charge thermique nominale salle	kW	5,0	3,0	7,0
Température de départ max.	°C	90	90	90
Pression de service max.	bar	2,5	2,5	2,5
Capacité en eau	litres	14	19	17
Tirage de cheminée requis à puissance nominale	mbar	0,12	0,12	0,15
Tirage de cheminée maximal autorisé	mbar	0,25	0,25	0,25
Quantité d'air de combustion	m <sup>3</sup> /h	50	55	55
Poids total net	kg	171	205	262
Dimensions (L x P x H)	mm	450 x 850 x 600	600 x 850 x 600	1000 x 850 x 600
Diamètre du raccord d'évacuation des fumées à l'arrière, à gauche, à droite	mm	130	150	150
Diamètre du raccord d'évacuation des fumées en haut	mm	130	130	130



## + CONDITIONS DE GARANTIE

La condition préalable pour bénéficier de la garantie est l'installation dans les règles de la chaudière, accessoires compris, et la mise en service par le service après-vente Windhager ou par l'un de nos partenaires S.A.V. ; dans le cas contraire, le client ne peut faire valoir ses droits en matière de garantie du fabricant.

Les dysfonctionnements résultant d'une mauvaise manipulation ou de réglages erronés, ainsi que de l'utilisation de combustibles de qualité moindre ou non recommandée sont exclus de la garantie. La garantie est également annulée lorsque des composants différents de ceux recommandés par Windhager sont utilisés. Les conditions de garantie particulières au modèle choisi peuvent être consultées dans la fiche « Conditions de garantie », qui est jointe à la chaudière.

La mise en service et un entretien régulier de l'appareil selon les « Conditions de garantie » sont nécessaires pour garantir un fonctionnement sûr, respectueux de l'environnement et donc sobre en énergie. Nous conseillons à nos clients de souscrire un contrat de maintenance.



AUTRICHE  
Windhager Zentralheizung GmbH  
Anton-Windhager-Straße 20  
A-5201 Seekirchen / Salzbourg  
T +43 6212 2341 0  
F +43 6212 4228  
info@at.windhager.com

Windhager Zentralheizung GmbH  
Carlberggasse 39  
A-1230 Vienne

ALLEMAGNE  
Windhager Zentralheizung GmbH  
Daimlerstraße 9  
D-86368 Gersthofen  
T +49 821 21860 0  
F +49 821 21860 290  
info@de.windhager.com

Windhager Zentralheizung GmbH  
Gewerbepark 18  
D-49143 Bissendorf

SUISSE  
Windhager Zentralheizung Schweiz AG  
Industriestrasse 13  
CH-6203 Sempach-Station / Lucerne  
T +41 4146 9469 0  
F +41 4146 9469 9  
info@ch.windhager.com

Windhager Zentralheizung Schweiz AG  
Rue des Champs Lovats 23  
CH-1400 Yverdon-les-Bains

Windhager Zentralheizung Schweiz AG  
Dorfplatz 2  
CH-3114 Wichtrach

ITALIE  
Windhager Italy S.R.L.  
Via Vital 98c  
I-31015 Conegliano (TV)  
T +39 0438 1799080  
info@windhageritaly.it

GRANDE-BRETAGNE  
Windhager UK Ltd  
Tormarton Road  
Marshfield  
South Gloucestershire, SN14 8SR  
T +44 1225 8922 11  
info@windhager.co.uk

windhager.com

### MENTIONS LÉGALES

Éditeur : Windhager Zentralheizung GmbH, Anton-Windhager-Straße 20, 5201 Seekirchen am Wallersee, Autriche, T +43 6212 2341 0, F +43 6212 4228, info@at.windhager.com, images : Windhager ; sous réserve d'erreurs d'impression ou de composition et de modifications. Traduit de 024094/10 – AWP -vor

DEPUIS 1921   
**windhager**  
LE CHAUFFAGE